

А. С. АФАНАСЬЕВА
Воронежский пединститут

О ПЕРЕМЕЩЕНИИ УДАРЕНИЯ В НЕКОТОРЫХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ИНОСТРАННОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ В ВОРОНЕЖСКОМ ПРОСТОРЕЧИИ

Перемещение ударения в речи жителей г. Воронежа изучалось на следующих структурных типах существительных иностранного происхождения:

1) сложные слова со второй частью слова — метр (типа километр, миллиметр, барометр);

2) существительные, производные от 1-й группы (калометррия, термометрия и т. п.);

3) имена существительные на — ия (типа агрономия, кулинаруия, дизентерия);

4) сложные существительные со второй частью слова — лог (типа каталог, некролог);

5) имена существительные с современным суффиксом — мент (напр., документ, аргумент, инструмент);

а также группа существительных, представляющих собой разрозненные структурные типы (напр., мизерность, паралич, диспансер, партер, чардаш, еретик и т. д.).

Наблюдение над речью 200 коренных жителей г. Воронежа в разнообразных условиях и формах проявления речевого процесса, характерных и для городского просторечия,¹ позволяет сделать вывод, что для названных структурных типов имен существительных иностранного проис-

¹ Термином «городское просторечие» мы определяем особый элемент национального языка, занимающий промежуточное положение между различными формами литературного языка и территориальными диалектами.

хождения городская просторечная среда формирует свои акцентные типы, несколько отличающиеся от литературных. Например, имена существительные на — ИЯ типа *Агрономия, кулинария, дизентерия* имеют устойчивое ударение на втором слоге от конца: *Агрономия, кулинария, дизентерия, ветеринария*. Сложные существительные со второй частью слова — лог типа *каталог, некролог* в просторечии утрачивают семантические различия, имеющиеся в литературном языке (обозначение лица: *биолог, геолог* и не лица: *каталог*), и имеют в подавляющем большинстве случаев ударение на слоге перед элементом лог: *каталог, некролог*.

Факты перемещения ударения в существительных иностранного происхождения в просторечной языковой среде в сравнении с литературными нормами языка свидетельствуют о том, что этот процесс формирования акцентных типов еще не завершен, находится в стадии развития.

Причины перемещения ударения в рассматриваемых существительных различны. Например, одной из причин является создание специфичных для просторечия лексико-семантических разветвлений. (В профессиональной среде в условиях просторечия существительное *агент* обозначает лицо, уполномоченное для выполнения служебных, деловых поручений, а существительное *агент* обозначает причину, вызывающую те или иные явления. *Квартал* — часть города, ограниченная пересекающимися улицами; *квартал* — четвертая часть отчетного года).

Причиной колебаний в постановке ударения может быть перекрещивание влияний акцентных типов языков-источников и языков-посредников. Напр., можно предположить, что колебание в постановке ударения в существительных III типа связано то с влиянием на акцентную систему этих существительных греческого типа ударения (*агрономия, кулинария*), то влиянием латинского типа ударения (*агрономия, кулинария*).

² О культивировании латинского типа ударения русской языковой практикой см. в работе Л. А. Булаховского «Сравнительно-исторические комментарии к болгарскому ударению» (Уч. зап. института славяноведения АН СССР, т. 17, М., 1959, стр. 52). Причины колебания ударения в существительных греческого и латинского происхождения в английском языке рассматриваются в статье О. Б. Шахрай «Ударение в некоторых категориях многосложных слов современного английского языка» (Научные доклады высшей школы. ФН, 1962, № 1, стр. 70—77).

В воронежском просторечии бытует четко выраженный тип — *агрономия, кулинария, зоотехния, индустрия, ветеринария*.

Далее проанализируем более тщательно еще одну возможную причину перемещения ударения в существительных иностранного происхождения.

В русском национальном языке существует большая группа имен существительных иностранного происхождения, которые были восприняты нашим языком в связи с потребностью обозначать новые измерительные приборы, а также меры измерений: *сферометр, вакууметр, спидометр, азотометр, барометр, хронометр; километр, миллиметр, сантиметр* и многие другие. Существительные этой группы имеют одну структурную модель. Они представляют собой русское образование (имеется в виду морфологическое строение слова) на основе соответствующих греческих терминов и понятий. Второй корень, вторая часть слова остается постоянно без изменения, в застывшей форме — от греч. *metreo* — мерю, а первая часть слова, в большинстве случаев определяющая сущность его содержания, имеет обычно завершающую гласную, напоминающую (в структурном отношении) место соединительной гласной в русских сложных словах.

В русском деловом и литературном языке такие существительные получили ударение на последнем слоге.³

Затем проявляется тенденция перемещения ударения с последнего слога на предпоследний. По данным орфографического словаря русского языка под редакцией С. И. Ожегова и А. Б. Шапиро (1957 г.) около 80% таких существительных имеют нормированное ударение на предпоследнем слоге (*батометр, арифмометр, калориметр, микрометр, вакууметр, мнемометр, сферометр, тетраметр, термометр* и многие другие). И лишь около 20% слов имеют ударение на конечном слоге слова (напр., *километр, сантиметр*).

При постановке ударения на последнем слоге в этой группе существительных в литературном языке происходит изменение всей ритмико-интонационной характеристики слова. В таком случае слышны довольно отчетливо добавочное ударение в первой части слова и пауза между первой и второй частями слова. Ср.—*километр* и *километр*,

³ См. Л. А. Булаховский. Русское ударение заимствованных слов.-ж. «Русский язык в школе», 1956, № 4, стр. 11.

сантиметр и сантиметр, миллиметр и миллиметр, кубометр и т. д.

Существует мнение, что сохранение ударения для небольшой группы существительных на второй части слова (литературная норма) оправдано семантически.⁴

В самом деле, в литературном языке существительные иностранного происхождения, обозначающие меры длины, объема, в отличие от существительных, обозначающих измерительные приборы, имеют нормированное ударение на конце слов: *километр, дециметр, миллиметр* и т. п. В просторечии это семантическое различие стирается.

Но даже в литературном языке это строгое деление на семантические группы по акцентным признакам нарушается. Среди существительных, обозначающих приборы, имеется небольшая группа слов с ударением на последнем слоге: *азотометр, амперметр* и др. В этих существительных имеется ярко выраженное дополнительное ударение и пауза между двумя частями слова, создающие особую ритмико-интонационную характеристику, а также отчетливо сохраняется значение обеих корней слова.

Следовательно, процесс формирования акцентного типа в данном случае оказывается более сложным. Акцентный тип складывается под влиянием ряда факторов. Он не может быть определен семантическими или структурными особенностями слова в отдельности.

Для воронежского просторечия характерно во всей группе существительных иностранного происхождения со второй частью слова «метр» либо устойчивое перемещение ударения вперед, либо колебание в его постановке (за исключением существительных с добавочным ударением: *амперметр, кубометр, азотометр*).

Большой процент колебаний падает на особую социальную группу, пользующуюся просторечием, — учащуюся молодежь, где сказывается наиболее интенсивное влияние литературных норм.

Интересно, что в болгарском, македонском и сербо-хорватском языках такой структурный тип существительных имеет постоянное ударение на второй части слова. В то же время фонемный состав данного типа существительных в названных славянских языках имеет одну отличительную

⁴ Ж. «Русский язык в школе», 1965 г., № 4, стр. 115, раздел «Консультация».

особенность в сравнении с русским языком: в македонском и сербо-хорватском языках между фонемами Т и Р во второй части слова имеется фонема А, а в болгарском языке — Ъ.

Ср. болг. — километър,
макед. — километар,
сербохорв. — километар.

Так было изменено в этих языках несвойственное для славянских языков фонемное сочетание в конце второй части названной группы слов. В результате этого изменения образовался дополнительный слог во второй части слова.

Примечательным является тот факт, что в русских учебниках геометрии начала 18 в. встречается существительное диаметр так же, как и в макед., серб. языках с добавлением полной фонемы Е между Т и Р: «По данному боку квадрата сыскати *диаметер* того же квадрата». (Геом. 1703); «*Диаметер* параллелограмма прямоугольного» (Геом. 1708).

Под влиянием русской литературной традиции, видимо, постепенно было утверждено сочетание фонем, несвойственное русскому строению слова.

Из трех слогов слова (напр., — *ки-ло-метр*, *ба-ро-метр*) не каждый характеризуется одинаковой относительной длительностью, не все характеризуются одинаковой структурой.

Если первые два слога имеют строение, характерное для русского языка, они построены по принципу возрастающей звучности, то третий слог имеет звуковую структуру, несвойственную русскому языку. Первые два слога имеют потенциальные возможности значительной длительности, третий слог по своей звуковой структуре исключает возможность такой длительности.

В акцентных системах языков с подвижным ударением существуют закономерные факты зависимости места ударения от наибольшей звучности гласного звука слова. Такое явление отмечено В. И. Лыткиным в некоторых диалектах финно-угорских языков.⁵

Следовательно, в языковой системе вполне возможна именно такая причина перемещения ударения.

На основе наблюдений над особенностями перемещения

⁵ В. И. Лыткин. Коми-язьвинский диалект. М., 1961.

ударения в названной группе существительных иностранного происхождения в воронежском просторечии нам представляется, что решающей причиной перемещения ударения в данном случае является не качество только гласного звука, а целого *слога*, характеризующегося наиболее выгодными показателями и по звуковому составу фонем, входящих в него и по их сочетанию в слоге, а также по позиции слога в общей ритмической и интонационной системе слова.

Следует заметить, что, включаясь в общую ритмико-интонационную систему фразы, исследуемый структурный тип существительных в просторечной и диалектной среде может менять место постановки ударения в зависимости от структуры фразы, а следовательно, и в зависимости от изменений ее ритмико-интонационной характеристики.

Ср.: мы пращл'и сорък'илом'етръф,

и: отварон'ѣжъ данас к'илам'етръф сорък буд'ѣт.

Синтаксическая, а затем и фразово-фонетическая функция числительных в первом и втором примерах несколько изменяет общую ритмико-интонационную характеристику фразы и акцентную характеристику существительного *километр*.

Таким образом, просторечная языковая среда характеризуется ярко выраженной тенденцией к формированию единого акцентного типа. Мы наблюдаем данное явление, видимо, на одном из завершающих его этапов. Стираются некоторые семантические различия, и активно завершается процесс формирования акцентного типа на основе структурно-фонологических и ритмико-интонационных особенностей рассматриваемой группы существительных.

Итак, причина названного типа перемещения ударения, наблюдаемого в процессе формирования одного из акцентных типов, базируется на особенностях структурно-морфологического и фонологического состава слова, с одной стороны, и положения исследуемого слова в системе фразы, ее синтаксического построения и особенностей интонации, с другой стороны.

Кроме отмеченных трех возможных причин перемещения ударения в существительных иностранного происхождения в городском просторечии, существуют и некоторые другие. Рассмотрение их должно стать предметом отдельного исследования.